

УДК 372.881.111.1

DOI 10.23951/1609-624X-2017-4-45-48

ПРЕОДОЛЕНИЕ КОММУНИКАТИВНЫХ ТРУДНОСТЕЙ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОЯЗЫЧНОМУ ОБЩЕНИЮ ДЕТЕЙ С ОСОБЕННОСТЯМИ ПСИХОФИЗИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ В НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЕ

Л. В. Круглова¹, О. В. Штерн^{1,2}

¹ Томский государственный педагогический университет, Томск

² МАОУ № 13, Томск

Рассматривается вопрос коммуникативных трудностей, возникающих у детей с особенностями психофизического развития при обучении иностранному языку. Авторами выделены группы проблем коммуникативного характера, охарактеризованы физиологические и психологические причины возникновения коммуникативных препятствий, предложены механизмы их преодоления. Результаты исследования целесообразно использовать учителям, педагогам-психологам, социальным педагогам и классным руководителям для более эффективной и плодотворной работы с обучающимися с особенностями психофизического развития.

Ключевые слова: обучение иностранному языку, обучающиеся начальной школы, ограниченные возможности здоровья, особенности психофизического развития, коммуникативные трудности, интегрированное обучение.

Развитие современного мирового сообщества с характерными для него интеграционными процессами в самых разных областях жизнедеятельности человека способствовало пересмотру отношения к иностранному языку на уровне государственных инициатив. Сегодня иностранный язык является не только учебным предметом в школах и вузах, но и в соответствии с ФГОС СОО он становится обязательным для подтверждения получения среднего общего образования [1].

В соответствии с Федеральным законом от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» каждый обучающийся имеет право изучать иностранный язык, в том числе ребенок с особенностями развития, что нашло свое отражение во ФГОС НОО [2]. Начальная школа должна подготовить к выпуску ученика с заданным набором личностных характеристик, необходимых для успешного обучения в основной школе, а также выполнить требования к результатам освоения основной образовательной программы (ООП), создав для ребенка с особенностями развития специальные условия по получению им образовательных услуг с учетом возрастных, психологических и физиологических особенностей.

В результате освоения программы по иностранному языку в начальной школе у обучающегося должно быть сформировано уважительное отношение к иному мнению, истории и культуре других народов, развит навык сотрудничества и использования речевых средств для решения коммуникативных задач. Поскольку центральным звеном в обучении иностранному языку является воссоздание коммуникативного процесса, то и педагогу необходимо моделировать урок или занятие как процесс реального общения. Этой цели служат все

речевые структуры для понимания и говорения, различные игровые ситуации и игровые формы образовательной деятельности, предназначенные для более эффективного освоения программы. Формирование и развитие коммуникативных умений является одной из важных задач обучения иностранным языкам на любом этапе, в любом возрасте и для любой категории обучающихся.

В работе с детьми с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) педагог неизбежно сталкивается с трудностями на пути к достижению результата. Вследствие нарушений в области познания и коммуникации такие дети часто испытывают значительные трудности в учебной, игровой, коммуникативной деятельности, что не может не отражаться на формировании навыков и развитии умений при обучении иноязычному общению. Под коммуникативными трудностями понимаются барьеры, препятствия, появляющиеся на пути к эффективному и комфортному общению на иностранном языке. Посредством наблюдения, активного взаимодействия и сотрудничества с социальным педагогом, педагогом-психологом и классными руководителями были выделены три основные группы причин возникновения коммуникативных трудностей:

- психофизиологические особенности развития;
- особенности социальной адаптации;
- особенности развития эмоционально-волевой сферы.

Данное исследование посвящено поиску механизмов преодоления коммуникативных трудностей у детей с ОВЗ, а именно детей с особенностями психофизического развития (ОПФР), обучающихся в общеобразовательных учреждениях в интегрированных классах начальной школы. Педагоги-пра-

тики прекрасно понимают, что обучение детей с ОПФР иностранному языку – это вызов и испытание как для него самого, так и для обучающихся. Еще до начала обучения дети испытывают страх и дискомфорт, вызванный неуверенностью в своих силах, их «запрограммированностью» на неуспех [3]. Наблюдение за обучающимися с ОПФР во время уроков иностранного языка позволило выделить следующие группы трудностей коммуникативного характера:

- непонимание обучающимся реплик учителя;
- отсутствие реакции на реплику-стимул учителя;
- вместо ответа обучающийся обращает внимание на посторонние предметы, начинает разговаривать с кем-либо (тем самым психологически обороняясь от происходящего, например, от страха неправильно ответить);

- использование родного языка при ответе.

В основе подобных проявлений могут лежать следующие причины как физиологического, так и психологического характера:

- боязнь отвечать и участвовать в какой-либо дискуссии (первая трудность, с которой сталкиваются обе стороны образовательного процесса);
- страх быть непонятым другими учениками и учителем (при дислексии);
- нарушения фонемологического слуха;
- сложности в усвоении родного языка;
- эмоциональная нестабильность (на момент коммуникации);
- сложности в регуляции поведения (практически неспособность к саморегуляции без помощи посторонних лиц (родителей, педагогов) [4]);
- отсутствие мотивационного аспекта.

Ряд исследователей определяют, что дети с ОПФР находятся в состоянии хронического стресса [5, 6]. А стресс, связанный с переживанием физиологической дефицитарности, усиливается в ситуациях межличностного общения [7]. В связи с этим для минимизации давления психофизических расстройств важно на уроке создать благоприятную обстановку для комфортного общения: веселая речевая гимнастика, приятный музыкальный фон, доброжелательность педагога, его эмоциональная настроенность на диалог, использование разнообразных обучающих средств, сюрпризных моментов, призванных удержать внимание обучающихся. Это подготовит детей к работе и будет способствовать преодолению страха участвовать в совместной беседе. Для того чтобы вопрос, задаваемый педагогом, был понят всеми участниками образовательного процесса, следует приложить немало усилий: повторить вопрос, используя перифраз, попросить другого ученика повторить вопрос, подключить язык невербального общения,

использовать дополнительные каналы восприятия (приготовить заранее вопросы на карточках или при помощи интерактивной доски). Тогда у обучающихся, которые не поняли или некорректно услышали вопрос, появляется возможность неоднократно и в разных видах уловить суть задания. При нарушении фонемологического слуха и для преодоления трудностей в усвоении родного языка необходимо наладить сотрудничество с учителем-логопедом и кооперировать совместную работу с другими учителями-предметниками для обмена опытом и для совместного решения возникающих проблем и сложностей. Для выравнивания эмоционального фона обучающихся поможет сотрудничество и взаимодействие с социальным педагогом и педагогом-психологом.

Эмоционально-волевая сфера включает в себя переживания, поведенческие реакции, отношение к окружающему миру и действительности, а также относится к мотивации деятельности [8, с. 9]. Мотивационный аспект очень важен при обучении иностранному языку, ведь многим детям совершенно не ясно, зачем им разговаривать на чужом языке, если их и так понимают. Поэтому педагогу целесообразно организовать благоприятную предметно-пространственную среду для эффективного социального обмена [9, с. 41]. На данном этапе у учителя очень важная роль: он – своего рода мотиватор, задающий тон, настраивающий детей на свою волну, пытающийся открыть для них новый языковой мир. Любимым занятием младших школьников остается игра, поэтому такие формы работы, как игры с правилами, игровые ситуации, игры с речевым сопровождением, пальчиковые игры, музыкальные игры, активно должны включаться в процесс обучения. Не менее важна для развития когнитивной и эмоциональной сфер обучающихся изобразительная деятельность. Особое внимание со стороны педагогов необходимо уделять обучению языку в движении. Подвижные дидактические игры, физкультминутки, соревнования, гимнастика для глаз, пальчиков и т. д. традиционно используются как элемент разрядки, снятия усталости, переключения с одного вида деятельности на другой, поскольку контроль за двигательными мышцами развит недостаточно. Во время подвижных игр с речевым сопровождением активизируются дополнительные каналы восприятия и передачи информации. Очень важным фактором запоминания является кинестетика – чувство движения, обеспечивающее связь между мышцами тела, ощущениями и двигательными образами, позволяющее быстрее запоминать языковой материал при условии, если ребенок испытывает радость от самого действия (игры). Еще одной очень любимой детьми, но организуемой педагогами формой

работы является слушание и исполнение детских песенок (пение, пение в сопровождении с игрой на музыкальных инструментах), разучивание стихов, рифмовок. Речь идет об использовании природного чувства ритма детей в образовательном процессе. Ведь ритм – универсальная единица. С одной стороны, это непреложный закон природы, регулирующий все стороны жизнедеятельности человека и определяющий ритмическое начало природы самого человека, с другой стороны, это универсальное свойство любой языковой системы. Через ритмизацию учебного материала возможно превратить монотонную и утомительную работу по отработке, например, речевых клише в увлекательное действие, тем самым снизить риски неприятия нового предмета из-за неудач, непонимания и неудовлетворенности.

Таким образом, для преодоления трудностей коммуникативного характера при обучении иноязычному общению детей с ОПФР на начальном этапе необходимо связать естественные природные процессы с образовательными, тем самым соотнести логику образовательного процесса с внутренней логикой развития ребенка. При этом изучение иностранного языка не может восприниматься как самоцель, это скорее инструмент, в том числе с помощью которого формируется личность ребенка, происходит ее развитие: ребенок познает себя, свои возможности и способности, строит отношения со сверстниками, взрослыми, учится выражать себя в коллективе, усваивает стереотипы поведения, нормы и ценностные ориентации, познает окружающий мир, принимает его многообразие, овладевает основами толерантного поведения.

Список литературы

1. Федеральный государственный образовательный стандарт среднего общего образования. URL: <http://минобрнауки.рф> (дата обращения: 01.12.2015).
2. Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации». URL: <http://минобрнауки.рф> (дата обращения: 01.12.2015).
3. Schwarz L. R. Learning Disabilities Language Specialist Learning Skills Program Coordinator / L. R. Schwarz. The English Language Institute, American University Washington, DC October 1997. URL: <http://www.ldonline.org/article/6065/> (дата обращения: 01.12.2015).
4. Силантьева Т. А. Социальная саморегуляция в ситуации инвалидности // Вестн. Кемеровского гос. ун-та. 2014. № 3 (59).
5. Айшервуд М. М. Полноценная жизнь инвалида. М.: Инфра-М, 2010. 88 с.
6. McLeod S., Daniel G., Barr J. When he's around his brothers... he's not so quiet': The private and public worlds of school-aged children with speech sound disorder // Journal of Communication Disorders. 2013. 46. P. 70–83.
7. Самохвалова А. Г. Специфика затрудненного общения детей с ограниченными возможностями здоровья // Клиническая и специальная психология. 2015. Т. 4. № 2. URL: <http://psyjournals.ru/psyclin/2015/n2/Samohvalova.shtml> (дата обращения: 25.12.2016).
8. Власова Т. А., Певзнер М. С. О детях с отклонениями в развитии. 2-е изд., исправленное и дополненное. М.: Просвещение, 1973. 175 с.
9. Гайдукевич С. Е. Организация образовательной среды для детей с особенностями психофизического развития в условиях интегрированного обучения: учеб.-метод. пособие / под общ. ред. С. Е. Гайдукевич, В. В. Чечета. Минск: БГПУ, 2006. 98 с.

Круглова Людмила Васильевна, кандидат филологических наук, доцент, Томский государственный педагогический университет (ул. Киевская, 60, Томск, Россия, 634061). E-mail: kruglik@tspu.edu.ru

Штерн Ольга Владимировна, магистрант, Томский государственный педагогический университет (ул. Киевская, 60, Томск, Россия, 634061), учитель, МАОУ № 13 Томска (ул. С. Лазо, 26/1, Томск, Россия, 634063). E-mail: brunu@rambler.ru

Материал поступил в редакцию 27.12.2016.

DOI 10.23951/1609-624X-2017-4-45-48

OVERCOMING COMMUNICATIVE DIFFICULTIES WHILE TEACHING PRIMARY SCHOOLERS WITH SPECIAL NEEDS TO A FOREIGN LANGUAGE

L. V. Kruglova¹, O. V. Shtern^{1,2}

¹ Tomsk State Pedagogical University, Tomsk, Russian Federation

² Municipal Independent General Education Institution Gymnasium no. 13, Tomsk, Russian Federation

The article deals with the question of communicative difficulties arising while a foreign language training of primary schoolers with special needs. One of the main objectives of foreign language learning is communicative skills training and development. In consequence of cognitive disorder children with disabilities encounter serious obstacles in communicative and play activities. The article describes communicative difficulties as barriers that destroy effective and comfortable socialization and interaction between interlocutors in foreign language. It indicates the groups of

communicative problems and characterizes physiological and psychological reasons of communicative obstacles. The research shows, that children with disabilities are under constant stress. The article presents recommendations on how to overcome the given problems. Therefore, the authors emphasize the necessity of lessening the influence of psychophysical disorders, the significance of motivational aspect, and demonstrate possible activities, tasks that encourage pupils in studying a foreign language. The article defines a foreign language learning at the initial stage as a tool for children development, and offers to integrate natural inherent process of a pupil with the learning one. The described in the article results of the research can be used during the educational process by teachers of foreign languages, education psychologists, counselors, class teachers. Particularly the results may help teachers to develop individual educational course of foreign language learning.

Key words: *foreign language learning, primary school age students, special needs, communicative difficulties, mainstreaming.*

References

1. *Federal'nyy gosudarstvennyy obrazovatel'nyy standart srednego obshchego obrazovaniya* [Federal state educational standart of general secondary education]. URL: <http://минобрнауки.рф> (accessed 01.12.2015) (in Russian).
2. *Federal'nyy zakon ot 29 dekabrya 2012. no. 273-FZ "Ob obrazovanii v Rossiyskoy Federatsii"* [Federal law from 29th of December, 2012 no. 273-FL "On education in Russian Federation"]. URL: <http://минобрнауки.рф> (accessed 01.12.2015) (in Russian).
3. Schwarz L. R. *Learning Disabilities and Foreign Language Learning. LD online. The educators' guide to learning disabilities and ADHD*. URL: <http://www.ldonline.org/article/6065/> (accessed 01.12.2015).
4. Silant'eva T. A. *Sotsial'naya samoregulyatsiya v situatsii invalidnosti* [Social selfregulation in the situation of disability]. *Vestnik Kemerovskogo gosudarstvennogo universiteta – KemSU Bulletin*, 2014, no. 3 (59) (in Russian).
5. Ayshevud M. M. *Polnotsennaya zhizn' invalida* [Productive life of a person with disability]. Moscow, Infra-M Publ., 2010. 88 p. (in Russian).
6. McLeod S., Daniel G., Barr J. "When he's around his brothers... he's not so quiet": The private and public worlds of school-aged children with speech sound disorder. *Journal of Communication Disorders*, 2013, 46., pp. 70–83.
7. Samokhvalova A. G. *Spetsifika zatrudnennogo obshcheniya detey s ogranichennymi vozmozhnostyami zdorovya* [Specificity of Communication Difficulties of Children with Disabilities]. *Klinicheskaya i spetsial'naya psikhologiya* [Clinical Psychology and Special Education], 2015, vol. 4, no. 2. URL: <http://psyjournals.ru/psyclin/2015/n2/Samokhvalova.shtml> (accessed 25.12.2016) (in Russian).
8. Vlasova T. A., Pevzner M. S. *O detyakh s otkloneniyami v razviti* [About children with development disorder]. Moscow, Prosveshcheniye Publ., 1973, iss. 2. 175 p. (in Russian).
9. Gaydukevich S. E. *Organizatsiya obrazovatel'noy sredy dlya detey s osobennostyami psikhofizicheskogo razvitiya v usloviyakh integririvannogo obucheniya: ucheb.-metod. posobiye* [Organisation of learning environment for children with special needs in mainstreaming situation: study aid]. Under the editorship of S. E. Gaydukevich, V. V. Checheta. Minsk, BSPU Publ., 2006. 98 p. (in Russian).

Kruglova L. V., Tomsk State Pedagogical University (ul. Kievskaya, 60, Tomsk, Russian Federation, 634061).
E-mail: kruglik@tsp.edu.ru

Shtern O. V., Tomsk State Pedagogical University (ul. Kievskaya, 60, Tomsk, Russian Federation, 634061), Municipal Independent General Education Institution Gymnasium no. 13 (ul. Sergeya Lazo, 26/1, Tomsk, Russian Federation, 634063).
E-mail: brunu@rambler.ru